



東華三院
Tung Wah Group of Hospitals

總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860 捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333
地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWHGs Corporate Communications Division

TWGHs NFT
Marketplace



東華三院網站
TWGHs Website



服務焦點
SERVICE FOCUS

28.11

廣華醫院重建計劃 第一期大樓開幕典禮

Grand Opening of Phase 1 Building in Kwong Wah Hospital (KWH) Redevelopment

開幕典禮由行政長官李家超大紫荊勳賢SBS, PDSM, PMSM (右圖) 透過視像形式致辭, 並由政務司副司長卓永興GBS太平紳士親臨主禮。醫院將朝智慧、可持續發展和醫療等方向發展, 致力建設為「智慧醫院」, 應付日益增加的醫療需求。

The Hon. LEE Ka Chiu, John, GBM, SBS, PDSM, PMSM (right photo), Chief Executive of HKSAR, sent in his congratulations by delivering a keynote video speech at the Grand Opening Ceremony while the Hon. CHEUK Wing Hing, GBS, JP, Deputy Chief Secretary for Administration attended the Event in person as an officiating guest. The Hospital will undergo gradual development under the vision of Smart, Sustainability, and Healing, aiming to emerge into a smart hospital in response to the increasing needs for healthcare.



政務司副司長卓永興GBS太平紳士 (右四)、醫務衛生局局長盧寵茂教授BBS太平紳士 (左三)、醫院管理局主席范鴻齡SBS太平紳士 (左四)、本院主席暨廣華醫院醫院管治委員會主席韋浩文先生 (右三)、醫院管理局行政總裁高拔陞醫生太平紳士 (左二)、本院甲辰年主席何世柱大紫荊勳賢GBS太平紳士 (右二)、九龍中醫院聯網總監張復熾醫生 (左一) 及廣華醫院行政總監鄧錦成醫生 (右一) 一同主持亮燈儀式。

The Hon. CHEUK Wing Hing, GBS, JP (right 4), Deputy Chief Secretary for Administration, Prof. the Hon. LO Chung Mau, BBS, JP (left 3), Secretary for Health, Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP (left 4), Chairman of the Hospital Authority, Mr. WAI Ho Man, Herman (right 3), TWGHs Chairman cum Chairman of Hospital Governing Committee of KWH, Dr. KO Pat Sing, Tony, JP (left 2), Chief Executive of the Hospital Authority, the Hon. HO Sai Chu, GBM, GBS, JP (right 2), Chairman 1964/1965 of TWGHs, hosted the Lighting Ceremony along with Dr. Eric CHEUNG (left 1), Cluster Chief Executive of Kowloon Central Cluster, and Dr. TANG Kam Shing (right 1), Chief Executive of KWH.



嘉賓參觀廣華醫院第一期大樓內科及老人科的血液透析中心, 並與病人交流。

Guests visited the Haemodialysis Centre of the Department of Medicine & Geriatrics at Kwong Wah Hospital Phase 1 building and engaged in a conversation with a patient.



一眾嘉賓於東華三院文物館前合照, 文物館象徵廣華醫院百年服務的傳承。
Guests took a group photo at the Tung Wah Museum, which represents the enduring legacy of KWH's century-long service.

活動消息
LATEST NEWS

20.11

本院全力支持2023年區議會選舉 TWGHs' Full Support to the 2023 District Council Ordinary Election

韋浩文主席 (前排左五) 聯同一眾董事局成員及行政總監蘇祐安先生 (後排右一) 於本院李兆忠紀念大樓禮堂拍攝短片, 呼籲香港市民在12月10日的區議會一般選舉踴躍投票, 共建美好社區。

Led by Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, left 5), the Chairman, Board Members and Mr. SU Yau On, Albert (back row, right 1), Chief Executive, shot a video at the Assembly Hall of TWGHs Li Shiu Chung Memorial Building to call on the public to vote on 10 December at the District Council Ordinary Election for a better community.

掃描二維碼觀看呼籲投票短片:
Scan QR codes to view our
appeal videos for vote:

本院董事局成員呼籲
By TWGHs
Board Members



本院屬校校長呼籲
By TWGHs
School Principals



1210 區選齊投票, 共建美好社區

籌募活動
FUND-RAISING

9.11

歡樂滿東華2023籌款活動 開展儀式暨聯歡晚宴

Tung Wah Charity Gala 2023 Kick-off Ceremony cum Dinner

為籌募經費讓東華三院服務可持續發展，本院每年都會舉行大型籌款活動「歡樂滿東華」。開展儀式暨聯歡晚宴已圓滿舉行，本院即場公布本年度的精彩活動詳情，並由一眾嘉賓為連串前奏籌募活動揭開序幕。而壓軸的電視晚會將於12月16日晚上8時假無綫電視廣播城舉行並作現場直播。

Every year the Group holds its flagship programme "Tung Wah Charity Gala" to solicit donations for the ongoing development of its services. This year the Kick-off Ceremony cum Dinner was successfully held to announce the details of the programme in 2023, and a series of prelude fund-raising activities were also launched by our guests. Meanwhile, the finale TV charity show will be held on 16 December at TVB City and broadcast live.



韋浩文主席感謝社會各界的善心參與。Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman, expressed his gratitude to all walks of life for their benevolence and participation.



一眾主禮嘉賓為「歡樂滿東華2023」揭開序幕。Our guests kicked off the "Tung Wah Charity Gala 2023" together.



韋浩文主席（前排右一）及成都中醫藥大學附屬醫院院長謝春光先生（前排右二）在其他嘉賓見證下續簽合作備忘錄。The MoU was renewed by Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, right 1), the Chairman, and Mr. XIE Chunguang (front row, right 2), President of the Hospital of Chengdu University of Traditional Chinese Medicine, as witnessed by our guests.



四川省中醫藥管理局局長田興軍先生（第二排右八）率領代表團到訪本院總部作交流，由行政總監蘇祐安先生（第二排左七）接待。Greeted by Mr. SU Yau On, Albert (second row, left 7), Chief Executive, the delegation led by Mr. TIAN Xingjun (second row, right 8), Director of the Sichuan Provincial Administration of Traditional Chinese Medicine, visited the headquarters of the Group for friendly exchanges.

服務焦點
SERVICE FOCUS

4.11

MY WAY中學生生涯發展教育計劃 – 聯校嘉許禮暨分享會 TWGHs Joint-School Commendation Ceremony cum Experience Sharing of "MY WAY" Project on Life Planning for Secondary School Students

董事局成員及嘉賓頒發感謝獎座予合作機構及校友友師，並嘉許參與計劃的一眾學生，鼓勵他們把握機遇，找尋未來發展路向。活動共超過200人出席。

Board Members and Guests presented the appreciation awards to the participating organisations, alumni, and TWGHs students. They also encouraged the students to seize the opportunities and explored the paths of future development. The Event was well attended by over 200 participants.



青年發展委員會青年發展基金和計劃行動小組召集人陳博智太平紳士（左六）頒發獎狀予東華三院黃笏南中學的學生。Mr. CHAN Pok Chi, Jonathan, JP (left 6), Convenor of Youth Development Commission Action Group on Youth Development Fund and Programmes, presented award certificates to students of TWGHs Wong Fut Nam College.



民政及青年事務局副局長梁宏正BBS太平紳士（右四）、青年發展委員會青年發展基金和計劃行動小組召集人陳博智太平紳士（右二）、韋浩文主席（右三）、行政總監蘇祐安先生（右一）與學生自拍。Mr. LEUNG Wang Ching, Clarence, BBS, JP (right 4), Under Secretary for Home and Youth Affairs, Mr. CHAN Pok Chi, Jonathan, JP (right 2), Convenor of Youth Development Commission Action Group on Youth Development Fund and Programmes, Mr. WAI Ho Man, Herman (right 3), the Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive, took a selfie with students.

服務焦點
SERVICE FOCUS

31.10

東華三院與成都中醫藥大學 附屬醫院續簽合作備忘錄 TWGHs Renewed the Memorandum of Understanding (MoU) with Hospital of Chengdu University of Traditional Chinese Medicine

韋浩文主席在董事局成員、行政總監蘇祐安先生陪同下，出席2023年川港中醫藥產業推介會暨集體簽約儀式，並與成都中醫藥大學附屬醫院續簽合作備忘錄。

Accompanied by the Board Members and Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive, Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman, attended the 2023 Sichuan-Hong Kong Promotion Conference on Traditional Chinese Medicine Industry cum Collective Signing Ceremony, during which the MoU was renewed between the Group and the Hospital of Chengdu University of Traditional Chinese Medicine.



民政及青年事務局副局長梁宏正BBS太平紳士（左三）與韋浩文主席（右三）頒發獎狀予東華三院李嘉誠中學的校長及師生。Mr. LEUNG Wang Ching, Clarence, BBS, JP (left 3), Under Secretary for Home and Youth Affairs, and Mr. WAI Ho Man, Herman (right 3), the Chairman, presented an award certificate to the Principal, a teacher and two students of TWGHs Li Ka Shing College.



香港的醫療服務需求持續上升，為配合現代醫療發展，廣華醫院重建計劃第一期新大樓已逐步啟用。隨著多個醫療服務單位順利喬遷及投入服務，本月廣華醫院於新大樓舉行開幕典禮，承蒙行政長官李家超大紫荊勳賢，SBS, PDSM, PMSM透過視像致辭，並由政務司副司長卓永興GBS太平紳士親臨主禮，我亦有幸見證廣華醫院踏上新里程。本院亦將堅守「救病拯危」的使命，繼續為市民帶來優質全面的醫療服務。

今屆區議會選舉是完善香港選舉制度安排及地區治理體系的重要一步，我特別聯同一眾董事局成員及蘇祐安行政總監，於本院李兆忠紀念大樓禮堂拍攝短片，呼籲香港市民在12月10日的區議會選舉踴躍投票，期望一同選出愛國愛港和熱愛社區的區議員，共同建設美好社區。

而籌募方面的年度盛事「歡樂滿東華2023」活動已掀開序幕。其中，開展儀式暨聯歡晚宴已於月內圓滿舉行，一系列的前奏籌募活動亦已在各區開展。而家傳戶曉的壓軸電視晚會將於12月16日（星期六）晚上假無綫電視廣播城舉行，本院精心籌備了多個別開生面的精彩表演節目，冀為市民帶來一個愉快難忘的晚上。我亦誠盼各位善長能慷慨解囊，令本屆善款數字再創高峰，以支持本院發展及提升各項服務，全方位幫助社會上有需要人士。

本院不但一直致力提供多元化服務，亦堅持不懈積極拓展善脈網絡，透過加強與各界交流，讓本院善業更枝繁葉茂。近日，我亦很高興接待了列支敦士登馬克斯王子到訪本院，向其分享本院悠久的歷史文化和華人慈善工作，非常有意義。此外，為促進中醫藥發展，本院與四川省中醫藥管理局局長田興軍先生率領的代表團交流會面，並與成都中醫藥附屬醫院續簽合作備忘錄，維持緊密的友好關係，並在學術交流及人才培養等方面深化川港中醫藥合作，推動中醫藥傳承創新。

教育服務方面，本院致力培育學生多元發展及建立積極人生觀。其中，本院自2015年起推行的「MY Way 中學生生涯發展教育計劃」，為屬校初中學生提供一系列生涯規劃活動，協助他們裝備自己，迎接未來挑戰。月內我們舉辦了聯校嘉許禮暨分享會，榮幸邀得民政及青年事務局副局長梁宏正BBS太平紳士擔任主禮嘉賓，席間同學分享該活動帶給他們的啟發，我為他們的投入參與深感欣慰。此外，本院亦分別舉辦了東華三院特殊學校聯校運動會及東華學院第十一屆畢業典禮，看到健兒們展現的運動潛能、畢業生展望未來的炯炯眼神，我也被其熱誠鼓舞，期待他們未來繼續盡展所長。

除了院本活動外，本院一向積極聯繫社會各界，攜手服務大眾。本院一直很支持懲教署的更生工作，並於2019年設立「東華三院正向人生教育基金」，以鼓勵在囚人士持續進修及協助他們日後重返社會。日前，我感覺十分榮幸獲該署邀請到其轄下石壁監獄的證書頒發典禮，頒發學業證書予93名在囚人士，以肯定他們在學業進修上的努力及取得的成果。

本院深信，要為大眾提供優質的服務，少不了充滿活力、敬業樂業的員工。本院致力營造愉快的工作空間，今年更連續第9年推展「生活與工作平衡月」，鼓勵同事實踐生活與工作平衡，提升其身心健康。另外，本年度的員工龍舟隊集訓亦已展開，讓同事鍛鍊體魄之餘，亦彰顯團隊合作精神。本院團隊將繼續精益求精，用心服務市民，發揚行善精神。

東華三院韋浩文主席

The demand for medical services in Hong Kong is constantly on the rise. In line with the modern medical development, the Phase 1 Building in Kwong Wah Hospital Redevelopment was commissioned gradually. Following the smooth relocation and operation of several medical service units, Kwong Wah Hospital held a Grand Opening Ceremony at the new building within the month. It was our honour to have the Hon. LEE Ka Chiu, John, GBM, SBS, PDSM, PMSM, Chief Executive of HKSAR, deliver a congratulatory message online, and the Hon. CHEUK Wing Hing, GBS, JP, Deputy Chief Secretary for Administration, officiate at the Ceremony in person. And I had the privilege of witnessing this new milestone of Kwong Wah Hospital. Upholding its mission of “healing the sick and relieving the distressed”, the Group will continue to provide quality and comprehensive medical services for the general public.

This year's District Council Ordinary Election is a key step in perfecting Hong Kong's electoral system and district governance. Bearing this in mind, I made special arrangements for video shooting with my fellow Board Members and Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive, at the Assembly Hall of TWGHs Li Shiu Chung Memorial Building. In the video, we appealed to the people of Hong Kong to vote in the District Council Ordinary Election on 10 December, in the hope of voting in patriotic candidates who love our country as well as Hong Kong and who have a passion for the neighbourhood, so that we can work together to build a better community.

“Tung Wah Charity Gala 2023” as our signature fundraising event of the year has already kicked off. The Kick-off Ceremony cum Dinner was held successfully during the month, with a series of warm-up activities already underway across the territory. Tung Wah TV Charity Show, the well-known grand finale of the event, will be held on the evening of 16 December (Saturday) at TVB City. For this we have prepared a good number of spectacular programmes and performances for the public to enjoy a pleasant and memorable evening. Please allow me to take this opportunity to appeal sincerely for your generous donations, and hopefully, a record-breaking amount of donations, as this will better support the development and improvement of our services to help the needy in the community in all aspects of their life.

In addition to providing a wide range of services, the Group is also committed to expanding its charity network and enhancing communication with different sectors of the community, so that our charitable cause will continue to thrive. Recently, it gave me great pleasure to welcome Prince Maximilian Nicolaus Maria of Liechtenstein, who paid a courtesy visit to TWGHs. During his visit, I considered it meaningful to have the chance to introduce to His Highness TWGHs' long history, rich culture and our charity work across different Chinese communities. Meanwhile, to promote the development of traditional Chinese medicine (TCM), the Group had an exchange meeting with a delegation led by Mr. TIAN Xingjun, Director of the Sichuan Provincial Administration of Traditional Chinese Medicine. We renewed the Memorandum of Understanding with the Hospital of Chengdu University of Traditional Chinese Medicine to maintain a close and friendly relationship. These efforts will enhance the cooperation between Hong Kong and Sichuan in the areas of academic exchanges and talent training for TCM, with a view to promoting its inheritance and innovation.

In education services, the Group is committed to nurturing students' diversified development and helping them cultivate a positive outlook on life. Among others, the Group launched the “MY Way” Project on Life Planning for Secondary School Students in 2015, providing a series of career planning activities for junior secondary students of our schools, so that they could better equip themselves for the challenges ahead. During the month, we organised the Joint-School Commendation Ceremony cum Experience Sharing. And we were honoured to have Mr. LEUNG Wang Ching, Clarence, BBS, JP, Under Secretary for Home and Youth Affairs, as our officiating guest. At the Ceremony, the students shared their inspirations they got from the activity. And I was so gratified to see their engagement and participation. Besides, we also organised the TWGHs Joint Special Schools Sports Day and the 11th Tung Wah College Graduation Ceremony. I was inspired by the athletes' potential in sports and the graduates' longing look for the future. I was deeply moved by their enthusiasm and I hoped that they would continue to excel in their future endeavours.

Apart from programmes organised by the Group itself, we have also been proactively liaising with different sectors of the community to serve the public together. The Group has always been supportive of the rehabilitation work of the Correctional Services Department (CSD). A case in point was the “TWGHs Positive Life Education Fund” we set up in 2019 to encourage persons in custody (PICs) to continue their studies and assist rehabilitated offenders to reintegrate into the society. On an occasion days ago, I was honoured to be invited by the CSD to a Ceremony at Shek Pik Prison, where certificates were presented to 93 PICs in recognition of their study efforts and academic achievements.

It is our firm conviction that dynamic and dedicated staff are indispensable to the provision of quality services to the public. This explains why the Group is committed to creating a pleasant workspace. This year, we organised the “Work-life Balance Month” for the 9th year in a row, encouraging colleagues to practise life and work balance and to improve their physical and mental health. In addition to that, this year's TWGHs staff dragon boat team practice session has already begun, enabling our fellow colleagues to improve their physical fitness and demonstrate their team spirit. Meanwhile, everyone at TWGHs will continue to strive for excellence, serve the public with heart, and carry forward the spirit of charity.

WAI Ho Man, Herman, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

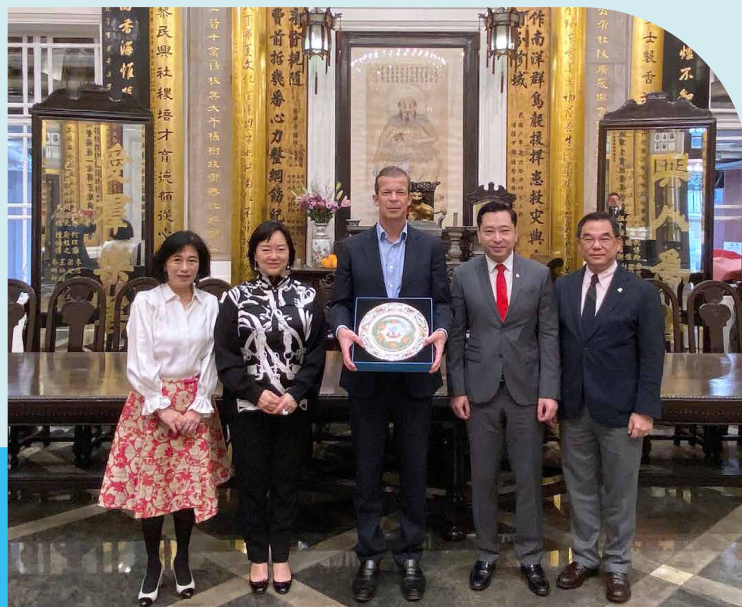
與列支敦士登王子交流會面 Meeting with Prince of Liechtenstein

韋浩文主席及行政總監蘇祐安先生在東華三院總部與列支敦士登馬克斯王子會面，向其介紹東華三院悠久的歷史文化和華人慈善工作。

Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive, met with Prince Maximilian Nicolaus Maria of Liechtenstein, and introduced to him TWGHs' profound history and cultures and its charity works for the Chinese communities.



韋浩文主席（右二）向列支敦士登馬克斯王子（中）贈送紀念品，並由庚子年主席文穎怡女士BBS（左二）、LGT皇家銀行（香港）董事總經理楊珊珊女士（左一）、行政總監蘇祐安先生（右一）陪同。
Mr. WAI Ho Man, Herman (right 2), the Chairman, presented a souvenir to Prince Maximilian Nicolaus Maria of Liechtenstein (centre), who was accompanied by Ms. Ginny MAN (left 2), BBS, Chairman 2020/2021, Ms. Dinasa YEUNG (left 1), Managing Director of LGT Bank (Hong Kong), and Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive.





東華三院歷屆主席會會董、贊助會員、本院現屆與歷屆董事局成員及嘉賓合照。
Group photo of the Members and Associated Members of the Association, current and former TWGHs Board of Directors and guests

活動消息 LATEST NEWS 8.11

東華三院歷屆主席會聯歡晚會 The Annual Dinner of The Association of Chairmen of Tung Wah Group of Hospitals

東華三院歷屆主席會以團結同仁，傳承東華關愛精神為宗旨。今年晚會宴賀董事局履新及獲香港特別行政區行政長官頒授勳銜之會董。韋浩文主席更在席間分享本院的最新發展，互相交流。

The Association of Chairmen of Tung Wah Group of Hospitals (the "Association") aims to unite all fellow Chairmen in upholding the Tung Wah spirit of caring. The Annual Dinner was held to congratulate the new TWGHs Board of Directors and its Members who were awarded with honours by the Chief Executive of the HKSAR. Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman, also introduced the latest development of the Group and exchanged views with the former Chairmen.

服務焦點 SERVICE FOCUS

16.11

東華三院特殊學校 聯校運動會2023/2024

TWGHs Joint Special Schools Sports Day 2023/2024

3所特殊學校近300名同學出席活動，連同家長及義工人數共400多名，場面盛大，氣氛熱鬧。

Nearly 300 students from 3 Special Schools attended the Event. Along with parents and volunteers, there were over 400 people on that day, making it a great gathering in a lively atmosphere.



主席兼名譽校監韋浩文先生（右）和副主席兼學務委員會主任委員曾慶業先生（左）頒發紀念品予主禮嘉賓香港中文大學體育運動科學系系主任薛慧萍教授（中）。
Mr. WAI Ho Man, Herman (right), the Chairman cum Honorary School Supervisor, and Mr. TSENG Hing Yip, York (left), the Vice-Chairman cum Chairman of Education Committee, presented a souvenir to our Guest of Honour Professor SIT Hui Ping, Cindy (centre), Chairperson of Department of Sports Science and Physical Education of The Chinese University of Hong Kong.



主席兼名譽校監韋浩文先生致辭勉勵一眾運動健兒。
Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman cum Honorary School Supervisor, delivered an encouraging speech to all the student athletes.



主禮嘉賓香港中文大學體育運動科學系系主任薛慧萍教授（前排右六）、本院主席兼名譽校監韋浩文先生（前排右七）、一眾董事局成員、校長與獲「傑出運動員獎」的學生合照。
Group photo of Guest of Honour Professor SIT Hui Ping, Cindy (front row, right 6), Chairperson of Department of Sports Science and Physical Education of The Chinese University of Hong Kong, Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, right 7), the Chairman cum Honorary School Supervisor, Board Members and Principals with students who won the "Outstanding Athlete Award"



醫務衛生局基層醫療健康專員彭飛舟醫生（前排右三）、本院主席暨東華學院校董會主席韋浩文先生（前排左三）、本院副主席暨東華學院校務委員會主席曾慶業先生（前排右二）、東華學院校長陳慧慈教授（前排左二）、董事局成員及一眾嘉賓出席典禮。
Dr. PANG Fei Chau (right 3, first row), Commissioner for Primary Healthcare of the Health Bureau, Mr. WAI Ho Man, Herman (left 3, first row), TWGHs Chairman cum Chairman of Board of Governors of TWC, Mr. TSENG Hing Yip, York (right 2, first row), Vice-Chairman of TWGHs cum Chairman of College Council of TWC, and Professor Sally CHAN (left 2, first row), President of TWC, Board Members and other guests attended the ceremony.



服務焦點 SERVICE FOCUS 28.11

東華學院第十一屆畢業典禮 The 11th Tung Wah College Graduation Ceremony

東華學院第十一屆畢業典禮圓滿舉行，由本院主席暨東華學院校董會主席韋浩文先生（左圖）主持，並頒授學士及副學士學位予664名畢業生。

The 11th Tung Wah College (TWC) Graduation Ceremony was held successfully, with Mr. WAI Ho Man, Herman (left photo), TWGHs Chairman cum Chairman of Board of Governors of TWC, officiating at the Ceremony and conferring bachelor's degrees or higher diplomas on 664 graduates.

活動消息 LATEST NEWS

22.11

董事局輪東宴 Director's Dinner

是次晚宴以東華青年力量為主題，由多位副主席及總理宴請，藉此維繫與歷任董事局成員、長期支持本院服務的善長及機構代表的友好關係。逾百位嘉賓出席並參觀活動會場「東蒲」的新設施。

Hosted by Vice-Chairmen and Directors, the Event was held under the theme of youth power at TWGHs, with an aim to maintain a strong relationship and strengthen the connection with former Board Members as well as the Group's long-standing individual donors and organisation representatives. Over 100 guests attended and toured the new facilities at the event venue "Tung Po".



韋浩文主席（左十）、董事局成員及高級職員出席活動。
Mr. WAI Ho Man, Herman (left 10), the Chairman, Board Members and senior staff attended the Event.

韋浩文主席（前排左三）與幾位顧問局成員及青年大使交流。
Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman (front row, left 3) met with Advisory Board Members and youth ambassadors at the dinner.



董事局宴請中醫服務單位同事暨 東華三院黃大仙醫院－香港浸會大學 王李名珍中醫藥臨床研究服務中心20周年晚宴

Dinner for Staff of Chinese Medicine Service Units cum 20th Anniversary Dinner of TWGHs Wong Tai Sin Hospital – Hong Kong Baptist University Sophia Wang Chinese Medicine Clinical Research and Services Centre hosted by Board of Directors

韋浩文主席感謝中醫服務單位同事的辛勤工作。
Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman, expressed his gratitude for the hard work of the Chinese Medicine Service Unit staff.



董事局成員、高級職員與中醫服務單位同事合照
Group photo of the Board Members, Senior Staff, and the staff of Chinese medicine services

本院董事局宴請中醫服務單位同事以感謝他們一直為市民提供專業而全面的中醫服務；同時慶祝東華三院黃大仙醫院－香港浸會大學王李名珍中醫藥臨床研究服務中心成立20周年。

The Dinner was hosted by the Board of Directors to appreciate the professional and comprehensive services provided by the Chinese medicine services staff for the public. Meanwhile, it was also held to celebrate the 20th anniversary of TWGHs Wong Tai Sin Hospital – Hong Kong Baptist University Sophia Wang Chinese Medicine Clinical Research and Services Centre.

生活與工作平衡月2023 Work-Life Balance Month 2023

東華三院連續第9年舉辦該活動以提倡員工身心靈健康。本院安排「伸展運動」和「沙畫」工作坊等減壓活動，分享一系列健康生活小貼士及派發「東華·家」迷你雨傘予本院全體同事，鼓勵實踐生活與工作平衡。

TWGHs has been organising the Event for the 9th consecutive year, as it aims to promote the physical, mental, and spiritual wellness of our employees. The Group has arranged stress-releasing activities such as sand painting workshops and stretching exercise classes, published a series of healthy lifestyle tips, and distributed a "Tung Wah+ Mini Umbrella" to all staff, as part of its drive to encourage work-life balance.



韋浩文主席（左上）、何猷啟副主席暨人力資源委員會主任委員（右上）、張業維總經理暨人力資源委員會副主任委員（左下）及行政總監蘇祐安先生（右下）於活動開展儀式上參與沙畫創作。

Mr. WAI Ho Man, Herman (top left), the Chairman, Mr. HO Yau Kai, Orlando (top right), Vice-Chairman cum Chairman of the Human Resources Committee, Mr. CHEUNG Yip Wai, Daniel (bottom left), Director cum Vice-Chairman of the Human Resources Committee and Mr. SU Yau On, Albert (bottom right), Chief Executive, made their sand paintings at the Kick-off Ceremony.



韋浩文主席（右）及鄧明慧副主席（左）為龍舟「點睛」，祈願新一年龍舟訓練和賽事平安順利。
Mr. WAI Ho Man, Herman (right), the Chairman, and Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left), Vice-Chairman, dotted the eyes for the dragon boats, as they wished safety and smoothness for the coming year's practice and competition.

董事局成員參與開展儀式為龍舟隊打氣。
Board Members rendered full support to the Dragon Boat Team at the Kick-off Ceremony.



東華三院員工龍舟隊集訓開展儀式 TWGHs Staff Dragon Boat Team Kick-off Ceremony for Training

為祈求新一年集訓及比賽期間風調雨順，韋浩文主席帶領一眾董事局成員及高級職員主持參神儀式，為龍舟「點睛」，象徵新一屆龍舟之旅正式啟航，更和龍舟隊一同完成扒龍舟啟動禮，展現團隊合作精神。

To wish for smooth training and victories in the coming year, Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman, accompanied by Board Members and senior staff, officiated at a worship ritual by eye-dotting the dragon boats designated to set sail for the new year's training and competitions. They also rowed the dragon boats along with the Dragon Boat Team as a demonstration of team spirit.

出席石壁監獄證書頒發典禮

Attendance at the Certificate Presentation Ceremony at Shek Pik Prison

韋浩文主席到懲教署轄下石壁監獄擔任主禮嘉賓，並頒發學業證書予93名在囚人士，以肯定他們在學業進修上的努力及取得的成果。

Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman, paid a visit to Shek Pik Prison of the Correctional Services Department (CSD), where he acted as an officiating guest, and presented certificates to 93 persons in custody in recognition of their study efforts and academic achievements.



韋浩文主席（右五）表示，東華三院非常支持懲教署的更生工作，鼓勵在囚人士持續進修，以助日後重返社會。
Mr. WAI Ho Man, Herman (right 5), the Chairman, wholeheartedly endorsed on behalf of TWGHs the rehabilitation work of the CSD in encouraging person in custody to continue their studies for the preparation of reintegration into the society.

內地教育專家訪問東華三院 Mainland Education Experts Visited TWGHs

本院一直與內地院校維持緊密的友好關係，亦在各地廣立姊妹學校網絡，積極推動兩地交流。23位來自內地不同院校的教授及老師到訪本院，了解本院國民教育及價值觀教育發展，並進行專業交流。

TWGHs has been maintaining close ties with education institutions in Mainland China, by establishing a network of sister schools in various cities to promote friendly exchanges between Hong Kong and the motherland. 23 professors and teachers from various education institutions in the Mainland China visited TWGHs and exchanged ideas on the development of national education and value judgement education.



韋浩文主席（前排右七）、本院行政總監蘇祐安先生（前排右五）與由韓震教授（前排左八）率領的參訪團交流會面。
Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, right 7), the Chairman and Mr. SU Yau On, Albert (front row, right 5), Chief Executive met with the delegation led by Prof. HAN Zhen (front row, left 8).



蔡加怡副主席暨社會服務委員會主任委員感謝中銀香港對本院義工服務的支持。
Ms. CHOI Ka Yee, Crystal, Vice-Chairman cum Chairman of the Community Services Committee, expressed her gratitude to BOCHK for their support to TWGHs' volunteer services.



各嘉賓參觀不同攤位，以了解STEM的體驗活動。
Our guests visited different game booths to learn about the STEM experiential activities.

服務焦點 SERVICE FOCUS 4.11

中銀香港義工周 — STEM同樂日 TWGHs x Bank of China (Hong Kong) (BOCHK) “Volunteer Week” – STEM Fun Day

本院與中銀義工隊合作組織16個義工活動，包括教育活動、手工藝品製作及社區探訪等，共建關愛共融社會。其中，中銀義工更於「STEM同樂日」設計了各式攤位遊戲，以培養學生的創新思維和解決能力。

The Group and BOCHK jointly organised 16 volunteer activities covering education programmes, handicraft design and community visits, as both parties aimed to build a caring and inclusive society. In the “STEM Fun Day” Programme, BOCHK volunteers designed a variety of game booths to cultivate students' innovative thinking and problem-solving skills.

服務焦點 SERVICE FOCUS 2.9 & 7.10 & 11.11

東華三院檔案及歷史文化辦公室與香港公共圖書館合辦 「以人為本：專科醫療服務與生活」系列講座 Subject Talks on “Centred on People: Specialist Healthcare Services and Everyday Life” Co-organised by TWGHs Records and Heritage Office and Hong Kong Public Libraries

該系列講座由專業醫護人員現身說法，透過急症科、產科及腎科探討在1960年代起，在政府公共政策下，本院各專科醫療的發展概況及其與社區發展、市民日常生活的關係，吸引超過200位公眾人士出席。

In these Talk Series, healthcare professionals examined the development of specialist healthcare of TWGHs, its relationship with social development and people's everyday lives under Government's public health policies since 1960s, through the historical development of Emergency Medicine, Obstetrics, and Nephrology. Over 200 participants attended the Talks.



行政總監蘇祐安先生（左四）感謝第三場講座「加力前行：從腎科看現今的醫療需求及轉變」主講嘉賓廣華醫院內科及老人科顧問醫生暨東華三院血液透析中心醫務行政總監麥肇基醫生（右四）及九龍中聯網腎科顧問護士（廣華醫院）譚雪麗女士（右五）的分享。
Mr. SU Yau On, Albert (left 4), Chief Executive, expressed his gratitude to Dr. MAK Siu Ka (right 4), Consultant of Department of Medicine and Geriatrics of Kwong Wah Hospital and Chief Medical Executive of TWGHs Haemodialysis Centre, and Ms. Shirley TAM (right 5), Renal Nurse Consultant (Kwong Wah Hospital) of Kowloon Central Cluster, the Guest Speakers of the third talk titled “Enhancing Efforts: Insights on Changes and Demand of Healthcare through Nephrology”, for their sharing.



廣華醫院前急症科顧問醫生暨急症科醫學院前院長黃大偉醫生主講第一場講座「生死攸關：急症科的前世今生」。
Dr. WONG Tai Wai, Former Consultant of Accident & Emergency Department of Kwong Wah Hospital and Former President of Hong Kong College of Emergency Medicine, delivered the first talk titled “A Matter of Life and Death: Development of Emergency Medicine”.



廣華醫院前護理總經理暨香港助產士學院創院院長岑素圓女士主講第二場講座「生生不息：產科與助產士服務的演變」。
Ms. Alice SHAM, Former General Manager (Nursing) of Kwong Wah Hospital and Founding President of Hong Kong College of Midwives, delivered the second talk titled “Circle of Life: Evolution of Obstetrics and Midwifery”.



參與計劃的本院社工同事及義工代表到台上領獎。
TWGHs staff and volunteer representatives of the Project received the Award on stage.

服務焦點 SERVICE FOCUS 1.11

東華三院方潤華長者鄰舍中心 獲「老有所為活動計劃 推動鄰里互助關愛獎」 TWGHs Fong Yun Wah Neighbourhood Elderly Centre Received the “Opportunities for the Elderly Project (OEP) – Special Award”

東華三院方潤華長者鄰舍中心策劃的「老有所為活動計劃 – 百家傳『耆』」計劃，獲社會福利署頒發「推動鄰里互助關愛獎」特別大獎，以表揚該中心及義工推動關愛社區的努力和貢獻。

The Project “Strength-based with ART Community Support” under OEP organised by TWGHs Fong Yun Wah Neighbourhood Elderly Centre has received the “OEP - Special Award” from the Social Welfare Department in recognition of the concerted efforts and contributions made by the Centre and the volunteers in promoting mutual care in our community.

「百家傳『耆』」計劃透過製作中國傳統工藝作品，傳遞祝福及推動文化傳承。
The “Strength-based with ART Community Support” Project aimed to convey blessings and promote cultural inheritance by making traditional Chinese artworks.



上海市地理學會地理學科專家 訪問本院學校

Shanghai Geography Experts Visited TWGHs Schools

為協助老師優化地理科的教學及評估系統，本院教育科邀得5位學者到本院屬下多所中學觀課，就滬港兩地的教學模式及課程編寫重點進行交流。

To optimise the education and assessment system of Geography lessons, the Group's Education Division invited a mission group made up of 5 experts to sit in on classes in several TWGHs affiliated secondary schools. The visiting experts exchanged views with our teachers on the teaching modules, and elaborated the key points of the curricula in Shanghai and Hong Kong.



專家們體驗本院地理教學資源和設施。
The experts learnt about the Group's geographical teaching resources and facilities.



一眾嘉賓與得獎者合照
Group photo of the guests and awardees

本院榮獲2023香港活力鼓令24式擂台賽獎項 TWGHs Won the Awards from 2023 Hong Kong Synergy 24 Drum Competition

東華三院賽馬會復康中心鼓躍飛鷹隊由9位不同能力的成員組成，歷時一年的訓練，鼓隊於該比賽脫穎而出，榮獲復康機構組亞軍及最佳服裝獎。

The Energetic Eagle Drum Team of TWGHs Jockey Club Rehabilitation Complex was composed of 9 members with different level of abilities. After a year of training, the Drum Team stood out in the competition, winning the first Runner-up of the Rehabilitation Centres Category and the Best Costume Award.



鼓躍飛鷹隊勇奪殊榮，令人鼓舞。
It is encouraging that the Energetic Eagle Drum Team received the Award.



鼓躍飛鷹隊在比賽中展示練習成果及團隊精神。
The Energetic Eagle Drum Team brought into full play their practice result and team spirit in the competition.

義工和小朋友享受製作鳳梨酥的樂趣。
Volunteers and children all had a lot of fun making pineapple cake.



蔡加怡副主席暨社會服務委員會主任委員（後排中）與學生代表致送畫作予保誠集團執行總裁華康堯先生（後排左）及保誠保險香港行政總裁林智剛先生（後排右）以感謝其對本院義工服務的支持。Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (back row, centre), Vice-Chairman cum Chairman of the Community Services Committee, presented artworks along with student representatives to Mr. Anil WADHWANI (back row, left), Chief Executive Officer of Prudential plc, and Mr. Lawrence LAM (back row, right), Chief Executive Officer of Prudential Hong Kong, to express our gratitude for their support to our volunteer services.

東華三院 x 保誠保險有限公司 – 「童」心小廚神

TWGHs x Prudential Hong Kong Limited – Little Master Bakers

保誠義工與東華三院李賢義僑僑幼兒園的幼兒，包括來自不同背景的非華語幼童，共同製作鳳梨酥，促進社會共融和團隊合作，並讓幼兒們體驗烘焙的樂趣。

Prudential volunteers and children from TWGHs Mr. & Mrs. Lee Yin Yee Nursery School, including those from ethnic minor groups of different backgrounds, joined hands in making pineapple cake, in a bid to promote social inclusion and teamwork, while providing the kids a chance to embrace the joy of baking.

服務焦點 SERVICE FOCUS

3.11

高盛 x 愛不同藝術展覽及拍賣活動

Goldman Sachs x i-dArt Exhibition and Auction Event

本院愛不同藝術連續第4年獲高盛邀請合辦藝術展覽及拍賣會，展出共8幅作品。藝術家們分享創作喜樂，讓更多人認識不同能力的藝術家的潛能。

For 4 years in a row, the i-dArt was invited by Goldman Sachs to collaborate on an art exhibition and auction event where a total of 8 artworks were exhibited. The artists shared the joy of creation, as more people got to recognise the potential of artists with different abilities.



愛不同藝術家與高盛職員於活動後合照。
The i-dArt artists and Goldman Sachs employees took photos after the Event.

藝術家鄭嘉恩（右二）和陳協茵（左二）分享藝術創作經歷。
i-dArt artists Ms. CHENG Ka Yan (right 2) and Ms. CHAN Hip Yan (left 2) shared their experiences in art creation.



服務焦點 SERVICE FOCUS

18.11

市區重建局 x 東華三院青年領袖計劃

啟動禮2023/24

Opening Ceremony of Urban Renewal Authority (URA) x TWGHs Young Leaders Programme 2023-24

本院連續第7年與市區重建局合辦該計劃，培養學生的創意、團隊協作、解難能力等，本院屬下18間中學學生皆踴躍參與。

For 7 years in a row, the Group has held the Programme in collaboration with the URA with an aim to cultivate students' creativity, teamwork, and problem-solving skills. Students from 18 TWGHs secondary schools joined the Programme enthusiastically.

本院資訊科技科主管劉延禧先生（第一排左七）、教育科代表與一眾市區重建局嘉賓及參與學生於啟動禮合照。
Mr. LAO Yin Hei, Edward (first row, left 7), Head of Information Technology Division and representative of Education Division took a group photo with URA guests and participating students.



學生拿出有關數據空間的資料，踴躍地參與有獎問答環節。
Students took out props related to spatial data and joined the pop quiz session swiftly.



全隊師生於巴黎比賽場地大合照
Group photo of the students and teachers in the competition hall in Paris

服務焦點 SERVICE FOCUS

2-5.11

本院學生於「國際基因工程機器競賽(iGEM)」勇奪金獎

TWGHs Students Won a Gold Medal in "International Genetically Engineered Machine Competition (iGEM)"

東華三院伍若瑜夫人紀念中學與香港4所中學學生組成聯隊「HK-Joint-School」遠赴巴黎參賽，最終獲最高級別的金獎，並刷新香港中學參賽紀錄，首次在「教育」和「可持續發展目標」兩個比賽領域成為全球高中組首5名的成績，令人鼓舞。

Students of TWGHs Mrs Wu York Yu Memorial College and 4 other secondary schools in Hong Kong formed a joint team called "HK-Joint-School", and travelled to Paris for competition. The team won the highest honour "Gold Medal" and set a new record for secondary schools in Hong Kong, with an encouraging result of being the world's top 5 in "Best Education" and "Best Sustainable Development Impact" in the category of high schools for the first time.

學生向評審匯報實驗成果。
The students were presenting their experiment result to the judges.



服務焦點 SERVICE FOCUS

4 & 5.11

東華三院參與招聘活動

TWGHs Participated in Recruitment Events

本院分別參加由《明報》JUMP主辦的「JUMP護理•社福•教育招聘及進修日2023」及「創新香港 — 國際人才嘉年華」2023招聘會，人力資源科團隊舉辦講座、擺設展位以招攬人才。

The Group participated in the "JUMP - Healthcare • Social Welfare • Education Career Expo 2023" organised by Ming Pao JUMP, and the "Innovating Hong Kong - Global Talent Carnival 2023". In both events, the staff team of Human Resources Division tried to attract talents by means of recruitment talks and recruitment booths.

本院員工於《明報》JUMP招聘日分享推動關愛及快樂機構的人力資源措施。
TWGHs Staff shared the human resources initiatives to promote their caring and happy organisation culture in a job fair organised by Ming Pao JUMP.



本院為「創新香港 — 國際人才嘉年華」2023招聘會支持機構之一。員工代表為求職者講解職位資訊。
The Group was one of the supporting organisations of the "Innovating Hong Kong - Global Talent Carnival 2023", during which our staff representatives were delighted to share job information with job seekers.